

SONY®



* 4 1 5 4 8 8 4 1 1 * (1)

Car Battery Adapter for Reader (PRS-Series)

User's Guide

Guide de l'utilisateur

Bedienungsanleitung

Gebruikersgids

PRSA-CC1

©2009 Sony Corporation Printed in China

4-154-884-11(1)

English

WARNING

The following FCC statement applies only to the version of this model manufactured for sale in the USA. Other versions may not comply with FCC technical regulations.

- This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
- You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives

The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Before use

PRSA-CC1 is a 5.2 V output car battery adapter. You can use a cigarette lighter socket with this adapter to charge and operate Reader All Editions™, PRS-700, PRS-505 and PRS-500*. *See the support website for the latest information on compatibility.

Precautions

On safety

- Be sure to place the cable where they do not obstruct driving. Failure to do so may result in unsafe driving conditions.
- Do not modify or disassemble the unit.
- Be sure that nothing metallic comes into contact with the metal parts of the product or connecting cable. If it does, a short may occur and the product may be damaged.
- Always keep the metal contacts clean.

On handling

When the car battery adapter is not in use, disconnect it from the cigarette lighter socket, otherwise the car battery may drain.

Note the following

If your car's cigarette lighter socket is not connected to ACC on your ignition switch, power will continue to be supplied to the unit's built-in power supply even when the ignition is off or the unit is not in use.

- Do not expose the unit to fire or water, as it may cause a malfunction.
- Be sure to remove the unit out of the car when leaving your car to prevent theft or high temperature damage inside the car.

Notes on use

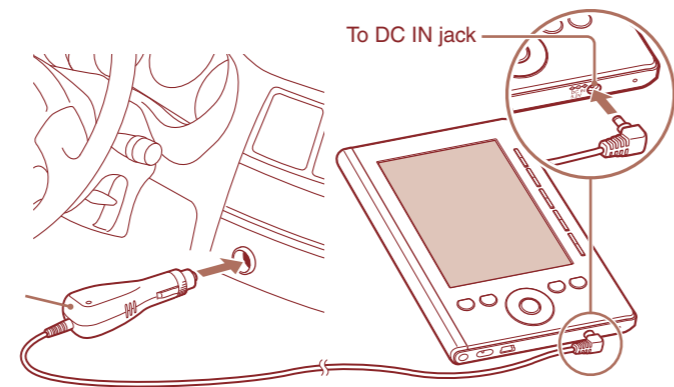
- Plug securely into the cigarette lighter socket.
- This unit may not fit, depending on the location or shape of the cigarette lighter socket.
- To disconnect the unit, pull out by the plugs. Never pull the cable itself.
- Do not use the device in a place subject to liquid or moisture to avoid fire or electric shock.
- This unit may become warm while using. This is not a malfunction.
- Depending on the size or shape of the cigarette lighter socket, connection may not be possible.

How to use

- 1 **Connect the car battery adapter to the DC IN jack of the Reader.**

- 2 **Connect to the car cigarette lighter socket.**

The indicator on the Reader lights up in red while charging, and goes off when charging is completed.



Charging time varies depending on the model of the Reader. For details, see "Charging the Reader" or "Turning on (Sony) Reader" in the User's Guide of the Reader (PRS-Series).

Fuse replacement

When replacing the fuse in the car battery adapter, be sure to use one matching the amperage rating stated on the original fuse (**2.5 A**). If the fuse blows, check the power connection and replace the fuse. If the fuse blows again after replacement, there may be an internal malfunction. In such a case, consult your nearest Sony dealer.

Warning

Never use a fuse with an amperage rating exceeding the one supplied with the unit as this could damage the unit.

Specifications

Input voltage	Rated output current
DC 12/24 V (only for negative ground (earth))	2,000 mA
Rated output voltage	Dimensions
DC 5.2 V	Approx. 38 × 28 × 112 mm (w/h/d) (Approx. 1.5 × 1.1 × 4.4 inches)

Design and specifications are subject to change without notice.

If you have any questions about this product:

Visit:

For customers in the USA: <http://www.sony.com/readersupport>

For customers in Canada: <http://www.sony.ca/ElectronicsSupport/>

For customers in Europe: <http://support.sony-europe.com/eBook/PRS>

Français

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne

Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japon. Le représentant agréé en matière de normes CEM et de sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute demande d'entretien ou de garantie, veuillez écrire aux adresses spécifiées dans les documents d'entretien ou de garantie séparés.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)



Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Avant utilisation

Le PRSA-CC1 est un adaptateur pour batterie de voiture doté d'une sortie 5,2 V. Vous pouvez utiliser une prise d'allume-cigare avec cet adaptateur pour charger et alimenter le Reader All Editions™, PRS-700, PRS-505 et le PRS-500*. *Reportez-vous au site Web de support pour obtenir les toutes dernières informations de compatibilité.

Précautions

A propos de la sécurité

- Veuillez à placer le câble à un endroit où il ne gêne pas la conduite. Dans le cas contraire, votre sécurité ne peut être garantie pendant que vous conduisez.
- Ne modifiez pas et ne démontez pas l'appareil.
- Veuillez à ce qu'aucun objet métallique ne touche les pièces métalliques du produit ou le câble de raccordement. Sinon un court-circuit pourrait se produire et endommager le produit.
- Gardez toujours les contacts métalliques bien propres.

A propos de la manipulation

Lorsque l'adaptateur pour batterie de voiture n'est pas utilisé, débranchez-le de l'allume-cigare car la batterie pourrait se décharger.

Notez les points suivants

- Si votre allume-cigare n'est pas raccordé à la position ACC du contact, l'appareil continue à être alimenté même si le contact est coupé ou si l'appareil n'est pas utilisé.
- N'exposez pas l'appareil au feu ou à l'eau car cela pourrait provoquer un dysfonctionnement.
- Veuillez à retirer l'appareil de la voiture lorsque vous quittez cette dernière, pour éviter les risques de vol ou de détérioration causée par une température élevée à l'intérieur de la voiture.

Remarques sur l'utilisation

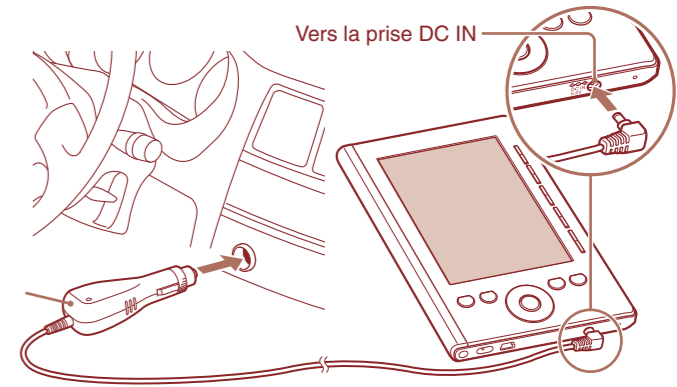
- Veuillez à brancher cet appareil correctement dans l'allume-cigare.
- Il est possible que cet appareil ne puisse pas être inséré, selon la position ou la forme de l'allume-cigare.
- Pour débrancher l'appareil, tirez-le par les fiches et jamais directement sur le câble lui-même.
- N'utilisez pas l'appareil dans un endroit soumis à des projections liquides ou à l'humidité afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution.
- En cours de fonctionnement, cet appareil risque de chauffer. Ceci n'est pas un problème de fonctionnement.
- Selon la taille et la forme de la prise de l'allume-cigare, la connexion risque d'être impossible.

Utilisation

- 1 **Raccordez l'adaptateur pour batterie de véhicule à la prise DC IN du Reader.**

- 2 **Branchez-le à l'allume-cigare du véhicule.**

Un témoin rouge s'allume pendant le chargement de la batterie et s'éteint lorsque le chargement est terminé.



Le temps de charge varie selon le modèle de Reader. Pour plus d'informations, consultez la section « Charge du Reader » ou « Mise sous tension du Reader » du Guide de l'utilisateur du Reader (PRS-Series).

Remplacement du fusible

Lorsque vous remplacez le fusible de l'adaptateur pour batterie de voiture, veillez à utiliser un fusible dont la capacité, en ampères, correspond à la valeur indiquée sur l'ancien fusible (**2,5 A**). Si le fusible fond, vérifiez le branchement de l'alimentation et remplacez le fusible. Si le nouveau fusible fond de nouveau, il est possible que l'appareil soit défectueux. Dans ce cas, consultez votre revendeur Sony le plus proche.

Avertissement

Ne jamais utiliser de fusible dont la capacité en ampères dépasse celle du fusible fourni avec l'appareil, car vous risqueriez d'endommager l'appareil.

Spécifications

Tension d'entrée	Puissance de sortie nominale
12/24 V CC (uniquement pour les véhicules dotés d'une mise à la masse négative)	2 000 mA
Tension de sortie nominale	Dimensions
5,2 V CC	Environ 38 × 28 × 112 mm (1,5 × 1,1 × 4,4 po) (l × h × p)

La conception et les caractéristiques techniques sont sujettes à modification sans préavis.

Si vous avez des questions relatives à ce produit, contactez-nous :

Visitez le site Web :

Pour les clients aux Etats-Unis : <http://www.sony.com/readersupport>

Pour les clients au Canada : <http://www.sony.ca/ElectronicsSupport/>

Pour les clients en Europe : <http://support.sony-europe.com/eBook/PRS>

Deutsch

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten

Der Hersteller dieses Produkts ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio, Japan. Autorisierter Vertreter für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Straße 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Kontaktadressen für Kundendienst oder Garantieansprüche finden Sie in den separaten Kundendienst- oder Garantiedokumenten.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Vorbereitungen

Der PRSA-CC1 ist ein Autobatterieadapter mit einer Ausgangsspannung von 5,2 V. Über diesen Adapter können Sie den Reader All Editions™, PRS-700, PRS-505 and PRS-500* an die Zigarettenzünderbuchse anschließen, um ihn zu bedienen und den Akku zu laden. *Aktuelle Informationen zur Kompatibilität finden Sie auf der Support-Website.

Sicherheitsmaßnahmen

Sicherheit

- Verlegen Sie das Kabel unbedingt so, dass es beim Fahren nicht hinderlich ist. Andernfalls kann es beim Fahren zu gefährlichen Situationen kommen.
- Nehmen Sie keine Veränderungen an dem Gerät vor und zerlegen Sie es nicht.
- Achten Sie darauf, dass keine Metallgegenstände mit den Metallteilen des Produkts oder dem Verbindungskabel in Berührung kommen. Andernfalls kann es zu einem Kurzschluss kommen und das Produkt könnte beschädigt werden.
- Halten Sie die Metallkontakte sauber.

Umgang mit dem System

Wenn Sie den Autobatterieadapter nicht benutzen, trennen Sie ihn von der Zigarettenzünderbuchse, damit er der Autobatterie keinen Strom entzieht.

Beachten Sie Folgendes:

Wenn die Zigarettenzünderbuchse nicht mit ACC oder I am Zündschloss verbunden ist, wird der eingebaute Akku auch bei ausgeschalteter Zündung oder Nichtverwendung des Geräts mit Strom versorgt.

- Schützen Sie das Gerät vor Feuer oder Wasser. Andernfalls kann es zu einer Fehlfunktion kommen.
- Wenn Sie das Fahrzeug abstellen, lassen Sie das Gerät nicht im Fahrzeug, um zu verhindern, dass das Gerät gestohlen oder durch hohe Temperaturen im Wageninneren beschädigt wird.

Hinweise zur Verwendung

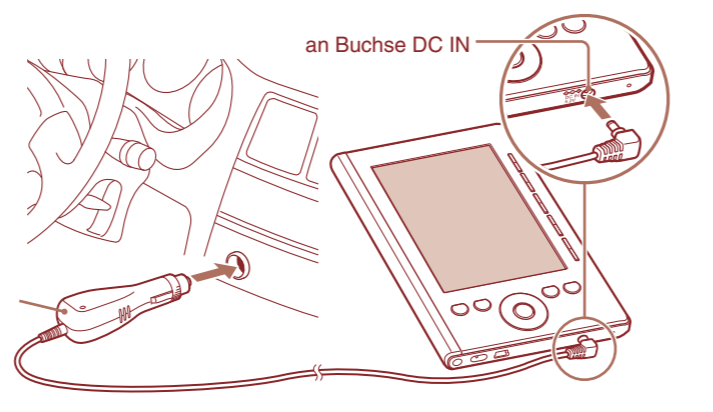
- Stecken Sie das Gerät fest in die Zigarettenzünderbuchse.
- Je nach Lage und Form der Zigarettenzünderbuchse lässt sich das Gerät möglicherweise nicht anschließen.
- Um das Gerät zu lösen, ziehen Sie an den Steckern. Ziehen Sie auf keinen Fall am Kabel selbst.
- Verwenden Sie das Gerät nicht an einem Ort, an dem es Nässe oder hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt ist. Andernfalls besteht Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- Das Gerät kann sich im Betrieb erwärmen. Dies ist keine Fehlfunktion.
- Abhängig von der Größe oder Form der Zigarettenzünderbuchse ist ein Anschluss eventuell nicht möglich.

Gebrauch

1 **Schließen Sie den Autobatterieadapter an die DC IN-Buchse des Readers an.**

2 **Schließen Sie den Adapter an die Zigarettenzünderbuchse an.**

Die Anzeige am Reader leuchtet beim Laden rot und erlischt, wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist.



Die Ladezeit variiert abhängig vom Modell des Readers. Weitere Informationen finden Sie unter „Laden des Readers“ oder „Einschalten des Readers“ in der Bedienungsanleitung des Readers (Modellreihe PRS).

Austauschen der Sicherung

Wenn Sie die Sicherung im Autobatterieadapter austauschen, achten Sie darauf, eine Ersatzsicherung mit dem gleichen Ampere-Wert wie die Originalsicherung (**2,5 A**) zu verwenden. Dieser ist auf der Originalsicherung angegeben. Wenn die Sicherung durchbrennt, überprüfen Sie den Stromanschluss und tauschen die Sicherung aus. Brennt die neue Sicherung ebenfalls durch, kann eine interne Fehlfunktion vorliegen. Wenden Sie sich in einem solchen Fall an Ihren Sony-Händler.

Achtung

Verwenden Sie unter keinen Umständen eine Sicherung mit einem höheren Ampere-Wert als dem der Sicherung, die ursprünglich mit dem Gerät geliefert wurde. Andernfalls kann es zu Schäden am Gerät kommen.

Technische Daten

Eingangsspannung	Nennausgangsstromstärke
12/24 V Gleichstrom	2.000 mA
(ausschließlich für negative Erdung)	Abmessungen
Nennausgangsspannung	ca. 38 x 28 x 112 mm (B x H x T)
5,2 V Gleichstrom	

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Bei Fragen zu diesem Produkt

Nähere Informationen finden Sie unter folgender Adresse:

http://support.sony-europe.com/eBook/PRS

Nederlands

Opmerking voor klanten: de volgende informatie is enkel van toepassing voor apparaten die verkocht worden in landen die de EU-richtlijnen in acht nemen

De fabrikant van dit apparaat is Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio, Japan. De geautoriseerde vertegenwoordiger voor EMC en productveiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland.

Voor onderhouds- of garantiekwesties kunt u de adressen gebruiken die in de afzonderlijke onderhouds- of garantiedocumenten worden vermeld.

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden ophaalsystemen)

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Voor gebruik

De PRSA-CC1 is een accuadapter met een uitvoer van 5,2 V. U kunt deze adapter aansluiten op een aanstekeraansluiting om Reader All Editions™, PRS-700, PRS-505 en PRS-500* op te laden en te bedienen. *Raadpleeg de website voor klantenondersteuning voor de recentste informatie over compatibiliteit.

Voorzorgsmaatregelen

Veiligheid

- Zorg ervoor dat de kabel u niet hindert tijdens het autorijden. Als u dit niet doet, kunnen er onveilige situaties tijdens het autorijden ontstaan.
- Probeer het apparaat niet aan te passen of uit elkaar te halen.
- Zorg ervoor dat er geen metalen voorwerpen in contact komen met de metalen onderdelen van het product of de verbindingskabel. Dit kan kortsluiting veroorzaken en schade aan het product toebrengen.
- Houd de metalen contactpunten altijd schoon.

Gebruik

Wanneer de accuadapter niet wordt gebruikt, koppelt u deze los van de aanstekeraansluiting, omdat de accu anders kan leeglopen.

Houd rekening met de volgende punten

Als de aanstekeraansluiting in uw auto niet is verbonden met ACC op de contactschakelaar, wordt er doorlopend stroom geleverd aan de ingebouwde stroomvoorziening van het apparaat, zelfs als het contact is uitgeschakeld of het apparaat niet wordt gebruikt.

- Stel het apparaat niet bloot aan vuur of water, omdat dit een storing kan veroorzaken.
- Verwijder het apparaat uit de auto wanneer u uw auto parkeert om te voorkomen dat het apparaat wordt gestolen of dat het apparaat wordt beschadigd door hoge temperaturen in de auto.

Opmerkingen bij het gebruik

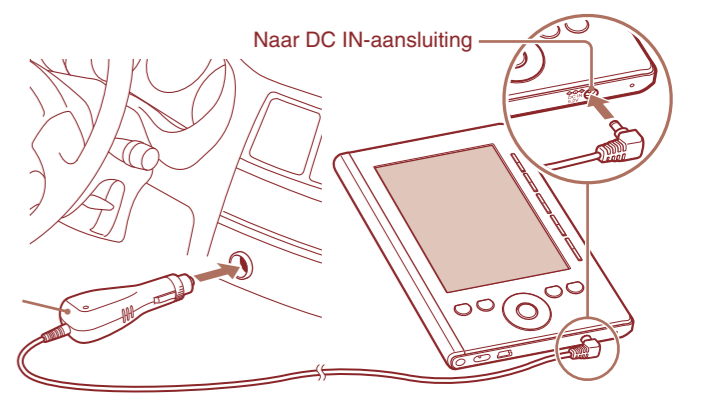
- Sluit het apparaat stevig aan op de aanstekeraansluiting.
- Afhankelijk van de locatie of de vorm van de aanstekeraansluiting, past dit apparaat mogelijk niet.
- Als u het apparaat wilt loskoppelen, moet u aan de stekker trekken. Trek nooit aan de kabel zelf.
- Gebruik het apparaat niet op een plaats waar het apparaat wordt blootgesteld aan vloeistoffen of vocht om brand of elektrische schokken te voorkomen.
- Dit apparaat kan tijdens het gebruik warm worden. Dit duidt niet op een storing.
- Afhankelijk van de grootte of vorm van de aanstekeraansluiting, is het mogelijk dat u de adapter niet kunt aansluiten.

Hoe te gebruiken

1 **Sluit de accuadapter aan op de DC IN-aansluiting van de Reader.**

2 **Sluit de adapter aan op de aanstekeraansluiting van de auto.**

Het lampje op de Reader licht rood op tijdens het opladen, en dooft wanneer het laden voltooid is.



De oplaadtijd verschilt afhankelijk van het type Reader. Meer informatie vindt u bij "De Reader opladen" in de gebruikersgids van de Reader (PRS-reeks).

Zekeringen vervangen

Vervang een zekering in de accuadapter altijd door een identiek exemplaar (**2,5 A**). Als de zekering doorbrandt, moet u de voedingsaansluiting controleren en de zekering vervangen. Brandt de zekering vervolgens nogmaals door, dan kan er sprake zijn van een defect in het apparaat. Raadpleeg in dat geval de dichtstbijzijnde Sony-handelaar.

Waarschuwing

Gebruik nooit een zekering die zwaarder is dan de bijgeleverde zekering, omdat het apparaat anders kan worden beschadigd.

Technische gegevens

Ingangsspanning	Nominale uitgangsstroom
12/24 V gelijkstroom	2.000 mA
(alleen voor negatieve aarding)	Afmetingen
Nominale uitgangsspanning	Ongeveer 38 x 28 x 112 mm
5,2 V gelijkstroom	(b x h x d)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

Als u vragen hebt over dit product

Ga naar:

http://support.sony-europe.com/eBook/PRS